Julgal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Jurgal

En español: Juzgar

[*verbo transitivo*]

Ver: Julgal, Julgao

• Aquí el único que julga es el juez, asín que cállate la boca, que la ties mu grande.

Campos semánticos: Acciones humanas

Comentarios:

También puede significar "hurgar".

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Juzgar viene del latín **iudicare** (*dictar un veredicto*), derivada de **ius** *(ley)* y **dicare** (*indicar*). **Iudicare** en castellano dio **juzgar**, pero también la variante **julgar** (tal vez de origen asturleonés), que estuvo muy viva hasta el siglo XV y desapareció del castellano durante el XVI. Esa es la forma que entró en el peraleo, con las variantes **julgal** y **jurgal** debido a nuestro típico lamdacismo (intercambio de **L** y **R** si no van seguidas de vocal).

"*otrosy lo que fuer **julgado** por los alcalles e juezes delas uillas que an poder de **julgar** la justiçia.*" (*Ordenamiento de las cortes celebradas en Alcalá de Henares*, 1348).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com